

ตุลาคม 2023 ฉบับฤดูใบไม้ร่วง

หัวข้อเรื่อง

รู้จักเทศกาลตามฤดูกาลจากการดูมังงะ “ฮาโลวีนในญี่ปุ่น”

◇ ถามผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคมา! เรื่องโน้นเรื่องนี้การใช้ชีวิตในญี่ปุ่น

◇ รู้หรือเปล่า? วัฒนธรรม “อาหารเส้น” ของญี่ปุ่น

โคคุโงะ โนะ โมริ “จับมารวมเป็นประโยชน์”

รู้จักเทศกาลตามฤดูกาลจากการดูมังงะ

— ฮาโลวีนในญี่ปุ่น —



ทุกคนมาร่วมสนุกกับเทศกาลฮาโลวีนไปด้วยกัน

ในช่วงเวลานี้ ฮาโลวีนซึ่งแต่เดิมเป็นเทศกาลของต่างประเทศก็ได้รับความนิยมในประเทศญี่ปุ่นด้วยเช่นกัน

ผู้คนแต่งตัวเป็นภูตผีที่น่ารัก เจ้าหญิง หรือคาแรคเตอร์ที่ได้รับความนิยมในการดูแอนิเมชันที่ชื่นชอบ รันเร็กไปกับงานปาร์ตี้ ขอให้ทุกคนรักษามารยาท และร่วมงานเทศกาลฮาโลวีนอย่างสนุกสนานนะคะ

「と も」 ถูกจัดทำขึ้นเพื่อนำเสนอข้อมูลข่าวสารที่ประโยชน์ในการอยู่อาศัยในประเทศญี่ปุ่นและให้คำแนะนำการศึกษาภาษาญี่ปุ่น ในรูปแบบภาษาญี่ปุ่นกำกับอักษรพริงานะและภาษาต่างประเทศ 9 ภาษา (ภาษาเวียดนาม ภาษาจีน ภาษาฟิลิปปินส์ ภาษาอินโดนีเซีย ภาษาไทย ภาษากัมพูชา ภาษาเมียนมาร์ ภาษามองโกเลีย และภาษาอังกฤษ) โดยจัดส่งฉบับภาษาญี่ปุ่นในรูปแบบใบปลิว ส่วนฉบับภาษาต่างประเทศสามารถ เข้าไปดูไฟล์ PDF บนโฮมเพจของ JITCO ด้วยสมาร์ตโฟนและอื่น ๆ ขอให้เข้าไปเช็คดูกัน (<https://www.jitco.or.jp/ja/tomo/>)



ถามผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคมา! เรื่องโน้นเรื่องนี้การใช้ชีวิตในญี่ปุ่น

ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคคนอื่นเขาใช้ชีวิตกันอย่างไรกันนะ?

เราได้ไปคุยกับคุณ THIDA LWIN (25 ปี) ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคที่อาศัยอยู่ที่นครเกียวโต

ชื่อ-นามสกุล : THIDA LWIN (ธิดา ลวิน)

ถิ่นกำเนิด : เมียนมาร์

เนื้อหาการฝึกปฏิบัติงาน : บริบาลผู้สูงอายุ

มาอยู่ญี่ปุ่น : 3 ปี

แนะนำตัวเอง : ร่าเริง แจ่มใส ทำให้คนอยู่รอบตัวเบิกบานไปด้วย



監理団体 : 大阪人材開発事業協同組合
実習先 : 医療法人社団 医聖会 学研都市病院

◆บอกเราหน่อยว่าจะอะไรทำให้คุณมาประเทศญี่ปุ่น และภาพลักษณ์ของประเทศญี่ปุ่นก่อนมากับหลังมาอยู่ญี่ปุ่นมีความแตกต่างกันหรือไม่?

เหตุผลที่มาญี่ปุ่นก็คือ อยากจะเก็บเงินและตัวเองก็ชอบแอนิเมชันญี่ปุ่นมากะก่อนมาญี่ปุ่นได้ดูเรื่องราวเกี่ยวกับญี่ปุ่นจากโทรทัศน์ ก็จะจินตนาการถึงบรรยากาศความคึกคักที่คนส่วนใหญ่ทำงานกันยุ่งมาก แต่ท้องถิ่นที่ฉันอาศัยอยู่นั้นน้อย เงียบสงบ ผู้คนทำงานกันอย่างจริงจัง

◆ความสับสนหรือความยากลำบากที่เจอเมื่อมาอาศัยในประเทศญี่ปุ่นคืออะไร?

ที่นี้จะมองไปทางไหนก็มีแต่ตัวอักษรคันจิเต็มไปหมด ไม่รู้ว่าเขียนว่าอะไร ตอนนี้อยากอยู่แค่ แต่ก็พยายามศึกษา ถ้าไม่รู้ก็จะสอบถาม ใช้สมาร์ตโฟนค้นหา และอ่านหนังสือ อีกเรื่องหนึ่งคือ ความยากลำบากในการหาส่วนผสมและเครื่องปรุงของเมียนมาร์เวลาที่ต้องการจะทำอาหารเมียนมาร์ ซึ่งตอนนี้ก็สั่งซื้อจากร้านของเมียนมาร์ผ่านทางอินเทอร์เน็ต

◆ช่วยบอกหน่อยว่าจะอะไรคือสิ่งที่ประทับใจที่สุดที่ได้มาญี่ปุ่น

สิ่งที่ประทับใจที่สุดที่ได้มาญี่ปุ่นคือหิมะคะ ที่เมียนมาร์มีฤดูหนาว แต่เมืองที่ฉันอยู่ไม่มีหิมะตก

◆อาหารญี่ปุ่นชอบอะไรมากที่สุด? ในทางตรงกันข้ามมีอาหารอะไรไหมที่รับประทานไม่ได้เลย? และอาหารอะไรที่ตอนนี้รับประทานได้แล้ว?

ที่ชอบที่สุดก็คือ ซูชิกับโอโคโนมิยากิค่ะ ที่รับประทานไม่ได้เลยคือมันโค ส่วนที่พอรับประทานได้บ้างแล้วก็คือวาซาบิ ตอนนี้ชอบทานวาซาบิกับซูชิค่ะ

◆คุณเรียนภาษาญี่ปุ่นอย่างไร?

ฝึกเขียนคันจิทุกวันและอ่านหนังสือค่ะ นอกจากนี้ก็ดูแอนิเมชันและละครญี่ปุ่น ซึ่งก็ช่วยให้เข้าใจการเลือกใช้คำ และก็ยังเป็นการฝึกฟังที่ได้ผลดีด้วย

◆ช่วยบอกเราถึงความฝันในอนาคตของคุณ

ความฝันก็คือ อยากได้ใบอนุญาตนักบริบาลผู้สูงอายุ และสามารถทำงานที่ญี่ปุ่นได้นาน ๆ ะ

◆คุณทำอะไรในวันหยุด? บอกวิธีที่เร้าใจหลังให้ตัวเองหน่อย

วันหยุดก็จะไปซื้อของ ทำอาหาร ทำความสะอาดห้องค่ะ และบางทีก็จะซื้อจักรยานไปเที่ยวที่สวนสาธารณะ

◆ฝากถึงผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิครุ่นน้องสักหน่อย!

文化を学ぶ事は 国を 知る 手 助け になる 楽しい 事 だと 思 います 日本 語 を 勉強 して 頑 張 る ま しょう



JITCO มีการจัดทำหนังสือให้คำแนะนำการดำเนินชีวิตสำหรับชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่น “คู่มือการใช้ชีวิตในประเทศญี่ปุ่น” ที่จัดพิมพ์เป็น 13 ภาษา ซึ่งสามารถลงอ่านได้บนร้านหนังสือเรียนออนไลน์ของ JITCO ขอให้ลองไปเช็กกันดู



<https://onlineshop.jitco.or.jp/shopdetail/000000000233>



รู้หรือเปล่า? วัฒนธรรม “อาหารเส้น” ของญี่ปุ่น

ทั่วโลกมี “อาหารเส้น” อยู่มากมายหลากหลายชนิด หลายท่านก็คงคุ้นเคยกับอาหารประเภทเส้นที่มีอยู่ในประเทศของตน ในประเทศญี่ปุ่นอาหารประเภทเส้น ๆ ก็ได้รับความนิยมด้วยเช่นกัน ไม่เพียงแค่ว่ารับประทานอาหารตามร้านเท่านั้น แต่ยังทำกินกันเองในครัวเรือนด้วย หากพูดถึงอาหารประเภทเส้นที่รู้จักกันดีของญี่ปุ่นก็จะนึกถึง “อุด้ง” “โซบะ” “ราเมน” เป็นต้น ซึ่งภายในนั้นแต่ละท้องถิ่นก็มีรสชาติของน้ำซอสสลับ เครื่องเคียงที่ใส่ ความแข็งและขนาดของเส้น เป็นต้น แตกต่างกันไป ในฤดูหนาวก็จะทำให้ร่างกายอบอุ่นด้วยเมนู “มิโซะราเมน” หรือ “นาเบะยากิอุด้ง” ในฤดูร้อนที่ความร้อนทำให้ความอยากอาหารลดน้อยลง ผู้คนก็จะชอบรับประทานเส้นเย็น เช่น “ซารุโซบะ” หรือ “โซเมน” ที่กินแล้วชื่นใจ นอกจากนี้ก็ยังมียาอาหารเส้นประจำท้องถิ่นต่าง ๆ ที่มี “รสชาติบ้านเกิด” อันเป็นที่คุ้นเคยกันอีกด้วย

ชาวญี่ปุ่นเวลารับประทานอาหารเส้น คนส่วนใหญ่จะดูดเส้นทำให้เกิดเสียงดัง “ซู้ด ซู้ด” ครั้งแรกที่ได้ยินอาจจะตกใจกัน ในขณะที่หลายประเทศหรือหลายวัฒนธรรมมองว่าการทำเสียงดังเวลารับประทานอาหารเป็นการเสียมารยาท แต่เหตุใดในญี่ปุ่นยังมีการทำเสียงเช่นนั้นในเวลารับประทานอาหารเส้น มีหลายความคิดเห็นที่ให้คำอธิบายเอาไว้ว่ามีข้อหนึ่งกล่าวว่า การดูดเส้นพร้อมสูดเอาอากาศเข้าไป จะทำให้กลิ่นหอมพุ่งกระจายในปากช่วยเพิ่ม

รสชาติอาหาร โดยเฉพาะอย่างยิ่งเวลาที่รับประทาน “โซบะ” จะรู้สึกได้เป็นอย่างดี นอกจากนี้เส้นนั้นหากทิ้งไว้นานเส้นจะยึด สูญเสียความเหนียวไปได้ จึงดูดเส้นเพื่อทำให้รับประทานได้อย่างรวดเร็วและอร่อย

ไปหาและรับประทานอาหารเส้นประจำท้องถิ่นที่คุณอาศัยอยู่ และลองดูดเส้นรับประทานกันดูนะ



โคคุโงะโนะโมริ

สื่อการเรียนรู้คำศัพท์ อักษรคันจิ และวิธีการใช้คำนั้น ๆ มาสนุกสนานไปกับการคิดหาคำตอบกัน (คำตอบอยู่ในหน้าถัดไป)



ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค หนึ่งในภาพในเดือนนี้



ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคชาวอินโดนีเซียที่ทำงานอยู่ในสถานดูแลผู้สูงวัยไปเที่ยวดิสนีย์แลนด์เป็นครั้งแรก แม้จะฝนตกอากาศไม่เป็นใจ แต่ก็ยังเที่ยวกันอย่างสนุกสนาน เอาความสนุกในวันนี้ไปเป็นแรงใจในการทำงานต่อไปนะ!
※โพสต์เมื่อ มิถุนายน ค.ศ.2023 (แครัชพอร์ท มิซูโฮะ)

เราจะคัดเลือกเอาหนึ่งภาพจาก “กินิจิซุ เดยส์” ที่ทางบริษัทที่รับผู้ฝึกปฏิบัติงานเข้าทำงานโพสต์ลงบนโฮมเพจของ JITCO มาลงในคอลัมน์นี้ สำหรับหน้าเพจ “กินิจิซุ เดยส์” และเงื่อนไขการสมัครนั้น สามารถเข้าไปดูได้ที่

(<https://www.jitco.or.jp/ja/days/>)



เราได้จัด “การประกวดบทเรียงความภาษาญี่ปุ่นของผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคและผู้ฝึกงานชาวต่างชาติครั้งที่ 31” และทำการประกาศรายชื่อผู้ที่ได้รับรางวัลบนโฮมเพจของ JITCO โดยภายหลังจะนำไปลงในหนังสือรวบรวมผลงานดีเด่นขอให้ลองเข้าไปอ่านดู



แนะนำหน่วยงานให้คำปรึกษา

เมื่อประสบความลำบากจะอย่างไร...? (<https://www.otit.go.jp/notebook/>)

OTIT (องค์กรฝึกงานด้านเทคนิคสำหรับชาวต่างชาติ) มีหน่วยงานให้คำปรึกษาเป็นภาษาแม่เวลาที่ประสบปัญหา หน่วยงานให้คำปรึกษาในท้องถิ่น ข้อมูลข่าวสารด้านภัยพิบัติ และแอปพลิเคชันที่เป็นประโยชน์ อาทิ “เกมบะโนะ นินงะโกะ” “คู่มือผู้ฝึกงานด้านเทคนิค” เป็นต้น ที่คุณสามารถใช้บริการได้



◆ここここたえの例

文は、主語と述語で成り立ちます。まず、主語と述語を確かめましょう。

(1)は、「ふきとばした」のは「風」、「ふきとばされた」のは「ぼうし」です。

(2)の「夜中」には、「に」をつけてもつけなくてもいいでしょう。「夜中」が、時を表しているからです。

(3)では、「誕生日」は、ぼく・弟のどちらかわかりません。決め手は、「あげた」です。「弟がぼくにあげた」とは言いません。

ぼくは、弟のたん生日に、おり紙の金メダルをあげた。

夜中、やねの上で、ねこがなっていた。

強い風がぼうしをふきとばした。

ประโยคนั้นประกอบไปด้วยภาคประธานกับภาคแสดง ก่อนอื่นเรามาดูตรวจสอบภาคประธานกับภาคแสดงกัน

- (1) สิ่งที่พัดปลิว 「ふきとばした」 ก็คือ ลม 「風」 หากถูกพัดปลิว 「ふきとばされた」 จึงจะเป็นลมวก 「ぼうし」
- (2) คำว่า กลางคืน 「夜中」 จะเติม 「に」 หรือไม่ได้ก็ได้ เพราะ 「夜中」 เป็นคำบอกเวลา
- (3) วันเกิด 「誕生日」 นั้น ไม่ว่าจะวันเกิดของใคร แต่คำที่เป็นตัวตัดสินก็คือคำว่า ให้ 「あげた」 เราจะไม่ว่า น้องชายให้ผม 「弟がぼくにあげた」

と も

2023年10月 秋季号

2023年10月1日発行

発行

電話

JITCO ホームページ

公益財団法人 国際人材協力機構 (JITCO)

総務部広報室

〒108-0023

東京都港区芝浦2-11-5

五十嵐ビルディング

03-4306-1166 (ダイヤルイン)

<https://www.jitco.or.jp/>